

Poniżej znajdują się ciekawe struktury i wyrażenia idiomatyczne zaczerpnięte z oryginalnych tekstów. Część jest podana w zdaniach – aby łatwiej było je zapamiętać. Poziom rozszerzony (zaawansowany).

Część I.

Lp.	Wyrażenie	Tłumaczenie
1.	I shudder to think that...	Drzę/Boję się myśleć, że...
2.	They were railroaded to Żnin.	Zostali przewiezieni koleją do Żnina.
3.	Temp-to-perm opportunities.	Możliwość pracy na stałe po okresie próbnym.
4.	mountain of dishes	mnóstwo naczyń
5.	what's your tipple?	co pijesz? (jaki rodzaj alkoholu?)
6.	The project was given the green light .	Projekt dostał zielone światło (może ruszyć).
7.	the ascendancy of technique over content	przerost formy nad treścią
8.	There were 40-plus artists.	Było tam ponad 40 artystów.
9.	it is my to-do list	to jest moja lista rzeczy do zrobienia
10.	an age-old glue	klej stary jak świat
11.	award-winning gardens	ogrody zdobywające nagrody
12.	this opera first saw the light of day in...	to przedstawienie operowe po raz pierwszy ujrzało światło dzienne w...
13.	by none other than Mr Smith	przez nikogo innego jak samego pana Smitha... nie kto inny jak sam pan Smith...
14.	to many a husband this is a difficult task	dla wielu mężów to trudne zadanie
15.	it was a chance look from a window	to było przypadkowe spojrzenie z okna
16.	hanky-panky business/monkey business	podejrzane interesy
17.	there was no wrongdoing	nie było w tym nic złego
18.	They are fuming over this decision.	Kipią ze złości z powodu tej decyzji
19.	You're off your head!	Chyba zwariowałeś!
20.	Off with his head!	Ściąć mu głowę!
21.	My mouth's watering.	Aż mi ślinka leci.
22.	just a jiffy/in a jiffy	za chwilę, za sekundę
23.	water was scarce	brakowało wody
24.	How silly of me!	Ale ze mnie idiota!
25.	it's no good...	niedobrze...
26.	to see him in the flesh	zobaczyć go na żywo
27.	off the record	nieoficjalnie
28.	He cut me dead.	Zignorował mnie.
29.	I found it by luck .	Znalazłem to przez przypadek.
30.	He was at a loss for words.	Brakowało mu słów.
31.	In answer to your question...	W odpowiedzi na Państwa pytanie...
32.	I was furious with my sister.	Byłem wściekły na siostrę.
33.	it was a mixed blessing	To miało swoje dobre, ale też złe strony.
34.	I don't approve of people who smoke =I disapprove of...	Nie popieram (nie pochwalam) ludzi, którzy palą.
35.	You should make allowances for the fact that... =you should consider	Powinieneś wziąć pod uwagę również fakt... (wziąć poprawkę na...)
36.	He succeeded in...	Odnosił sukces w...
37.	It's fit for a king! =it satisfies a king.	To jest tak dobre, że zadowoliłoby nawet króla! (nie tylko o jedzeniu)
38.	He's virtually deaf.	Jest praktycznie głuchy.
39.	It has resulted in an increase in emigration.	Skutkiem tego był wzrost emigracji.
40.	behind closed doors	za zamkniętymi drzwiami
41.	I'm dying for a pizza!	Mam wielką ochotę na pizzę!
42.	say no more	już nic nie mów
43.	He gave an exclamation of disgust.	Wyraził swój wstręt.
44.	at the most/at the latest	najwyżej(najbardziej)/najpóźniej
45.	I can't bear with you.	Nie mogę z tobą wytrzymać.
46.	There's no limit to his criticizing people.	On cały czas tylko krytykuje.

47.	We were over the moon!	Byliśmy w siódmym niebie!
48.	He put his yacht at my disposal. =I can use his yacht.	Oddał mi jacht do dyspozycji.
49.	He isn't cut out for an architect.	Nie jest stworzony do tego, żeby być architektem.
50.	for fear of...	ze strachu przed...
51.	I'm short of time.	Mam mało czasu.
52.	He made his escape through the back window.	Uciekł przez tylne okno.
53.	It's against the rules to open...	Wbrew zasadom/przepisom jest otwieranie...
54.	They were hunched up.	Byli zgarbieni.
55.	I'm indebted to my husband...	Jestem wdzięczna mężowi...
56.	inferior to...	gorszy od...
57.	She was under age .	Była niepełnoletnia.
58.	At large/At liberty=free	Na wolności.
59.	He is an expert in name only .	On jest ekspertem tylko z nazwy. Żaden z niego ekspert.
60.	He was operated on.	Był operowany.
61.	He's sound asleep. / to sleep like a dog	Mocno śpi. / spać twardym snem
62.	She's hopeless at maths.	Jest beznadziejna z matematyki
63.	He's like an open book	On nie potrafi ukryć tego, co myśli.
64.	This shirt and that one are alike .	Te koszulki są identyczne.
65.	it's twice/half the price of...	to dwa razy więcej/połowa ceny...
66.	one out of five	jeden na pięć
67.	I was naturalized in Italy. = I became citizen in Italy.	Byłem naturalizowany we Włoszech.
68.	at a guess	tak na oko
69.	it is in vogue	to jest w modzie
70.	he is on leave	jest na urlopie
71.	on second thoughts	po namyśle
72.	moon about, moon around=do nothing	nic nie robić, objąć się
73.	She passed the exam with flying colours .	Zdała egzamin znakomicie.
74.	He passed at the second attempt .	Zdał za drugim razem.
75.	She follows our advice.	Słucha naszych rad.
76.	The concert was a sell-out .	Wszystkie bilety na koncert zostały sprzedane.
77.	I wish to see=I want to see.	Chciałbym się spotkać/zobaczyć.
78.	in person / in public	osobiście / publicznie
79.	in the prime of life / He passed his prime.	w kwiecie wieku (w najlepszych latach swojego życia) / Już najlepsze lata swojego życia ma za sobą.
80.	I'm out of practice	Wyszedłem z wprawy.
81.	the second to none=the best	najlepszy
82.	the tip of the iceberg	wierzchołek góry lodowej
83.	before one can say Jack Robinson=very fast	bardzo szybko
84.	to chair a meeting	przewodniczyć spotkaniu
85.	Don't call me names!	Nie przezywaj mnie!
86.	let sleeping dogs lie	zostawmy to tak jak jest / nic z tym nie róbmy – bo może być gorzej; nie wkładajmy kija w mrowisko
87.	it's a piece of cake = it's easy	to jest proste, to jest łatwizna
88.	I'm all in = I'm exhausted	jestem wyczerpany, bardzo zmęczony
89.	I'm in the land of nod.	Przysypiam. (dosłownie: zaczyna mi opadać samoczynnie głowa w dół)
90.	He's overburdened with work.	Jest przeciążony pracą.
91.	He has an obsession about cars.	Ma obsesję/fiola na punkcie samochodów.
92.	He parted with me.	Odszedł ode mnie.
93.	When I was your age...	Kiedy byłem w twoim wieku...
94.	They are the same age. She's of my age.	Oni są w tym samym wieku. Ona jest w moim wieku.
95.	at the age of 18	w wieku 18 lat